

ЛОЖНЫЕ ДРУЗЬЯ ПЕРЕВОДЧИКА

(учим английский
на пять)

При изучении иностранного языка мы часто сталкиваемся со словами, похожими на слова родного языка, но имеющими другой смысл. Это происходит, как правило, в результате заимствования. Слово, заимствованное из другого языка, обретает в новом языке значение, отличное от прежнего. Такие слова называют «ложными друзьями переводчика».

«Ложные друзья» могут ввести в заблуждение не только тех, кто начинает изучать английский язык. Часто уверенные в своих знаниях языка учащиеся теряют бдительность, и отсюда возникает множество курьезов.

Приведу примеры некоторых «ложных друзей» в английском и русском языках:

Accurate – точный (а не аккуратный)

Affair – дело, предприятие (не афера)

Artist – художник (не артист)

Brilliant – блестящий (не бриллиант)

Concrete – бетон (не конкретный)

Gallant – храбрый (не галантный)

Genial – добрый (не гениальный)

List – список (не лист)

Mayor – мэр (не майор)

Resin – смола (не резина)

Satin – атлас (не сатин)

Sympathy – сочувствие (не симпатия)

Speculation – предположение (не спекуляция)

При переводе незнакомых нам слов мы не должны полагаться на интуицию. Для наиболее точного перевода необходимо использовать словари (в том числе англо-английский) и тематические справочники.

Желаю успехов в изучении английского языка!

Татьяна Татаринцева,
учитель английского языка



ЕСТЬ ПОВОД ДЛЯ ХОРОШЕГО НАСТРОЕНИЯ

Всегда есть повод для хорошего настроения. Этим поводом послужила экскурсия на выставку «История кубанской журналистики» в художественный музей им. Коваленко расположенный на улице Красной. Меня сопровождали восьмиклассники: Валерия Валько, Ева Кравец, Святослав Иванов, Виктория Потапова и Артем Щеренко.

Исторический центр города восхищал своей изысканной архитектурой. Памятник «Влюбленным собачкам», находившийся на нашем пути, вызвал улыбку и желание потереть им нос и пожать лапку на счастье.

Мы шли за эмоциями, за вдохновением, за впечатлениями и знаниями!

Это ощущение ни с чем не сравнимо.

В выставочных залах музея царил особая эстетическая атмосфера, которой нет в обычной жизни. Огромная хрустальная люстра торжественно, парадно блистала во всей красе.

Экспозиция собрала ценнейшие исторические экземпляры деятельности профессионалов журналистики региона. Перед нами подлинные экземпляры и копии краевых газет начала и середины XX века, таких как «Кубанский курьер», «Кубанский край», «Кубанские областные ведомости», «Кубанский Казачий Листок», «Прикубанская правда». На выставке были представлены и современные издания, видеотехника, награды ведущих изданий края.

В экспозицию вошли фотоаппараты отечественных заводов советского периода из личных коллекций журналистов, репортерские диктофоны, печатная машинка, кинопроектор, который использовался для подготовки телематериалов в 70-80-х годах прошлого века.

До глубины души тронула нас скромная мемориальная доска из серого гранита, с десятью именами и фамилиями павших смертью храбрых кубанских журналистов во время Великой Отечественной войны. Вечная им память!

Лично нам просто очень понравилась сама атмосфера выставки, состояние «праздника в душе». Мы вдохнули необыкновенный воздух свободы, воздух искусства, воздух чего-то такого, что невозможно описать словами, того, в чем постоянно нуждаемся. Этот воздух, если вдохнул однажды, то больше от него не оторвешься. Это странно и любопытно.



Галина Борисова, редактор газеты «Переменка»

Мы посвятили день искусству,
И любовались Краснодаром.
Мы пропитались светлым чувством,
Когда в музей вошли наш старый.
Там встретил нас экскурсовод,
Мы восхищались, глядя в залы
Как ледяной хрустальный свод
Картины люстра освещала.
А сколько было там наград,
Что земляки завоевали!
А рядом был фамильный ряд,
Тех журналистов, что героически пали.
У нас остались впечатления
От всех увиденных работ.
А будет нужно вдохновенья,
Мы дружно вспомним наш поход.

Виктория Потапова, 8а



Переменка

Газета подготовлена
учащимися:
ЕКАТЕРИНОЙ МАРКОВОЙ,
АРСЕНИЕМ ЕФРЕМЕНКО,
СТАСОМ ПЕКАРЕВЫМ.

Ответственная за выпуск –
зав. библиотекой
БОРИСОВА Г.В.
BORISOVA_G_V@MAIL.RU
Адрес: г. Краснодар,
ул. АТАРБЕКОВА, 26.
Тел.: 226-37-91

Редколлегия:
актив библиотеки
лицей № 64
Тираж 999 экз.
Подписано в печать
31.01.2017 г.

RSPR 23-01123-Г-01



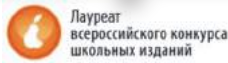


Переменка

7+

Основана в сентябре 2006 г.

Тема номера
«СЛАВЕ – НЕ МЕРКНУТЬ. ТРАДИЦИЯМ – ЖИТЬ!»



Лауреат всероссийского конкурса школьных изданий

ИТОГИ 2016 ГОДА ЛИЦЕЯ № 64 Номинация: «Человек года»

Любовь Ивановна Спицына, учитель физики.

Победитель Всероссийского конкурса «Лучший учитель» в рамках приоритетного национального проекта «Образование»,

Победитель Всероссийского конкурса профессионального мастерства «Мой Лучший Урок».

Награждена медалью «За службу образованию», «Почётной грамотой» Министерства образования и науки РФ.



ЗА НАГРАДАМИ В СОЧИ

Хотите провести каникулы весело, в компании интересных творческих людей, съездить на экскурсии, покататься в бассейне с морской водой и при этом занять призовые места на творческом конкурсе? Тогда Вам на ежегодный Международный фестиваль «Рождественские святки». На зимних каникулах веселая компания из 20 ребят вместе с любимым учителем ИЗО **Евгенией Васильевной Кулик** ездила на творческий многожанровый фестиваль в Сочи. Мы приняли участие в интересных мастер – классах по вокалу, инструментальному исполнению, рисованию. Гуляли по красивейшему парку, каждый день купались в бассейне. А еще мы обрели много новых друзей из Каменск-Шахтинска, Ростова и Владикавказа. Наши художники со своими прекрасными работами были высоко оценены и получили много дипломов. Восьмиклассницы **София Гоголева, Лиза Хатит, Лиза Напрягло** заняли первое место. Мне посчастливилось петь на Гала – концерте с мальчиком Ромой. Он особенный, потому что чувствует и передает песенные композиции с помощью рук, а еще он очень красиво танцует. Рома получил высшую награду фестиваля Гран-при в номинации «Жестовое пение». Удача улыбнулась и мне. В номинации «Эстрадный вокал» я получила второе место, и стала лучшей в своей возрастной категории. Все хорошее быстро заканчивается, а жаль!



Лицей №64 вошёл в топ-500 лучших школ России.

Образовательное учреждение отметило свое **45-летие**.

Номинация: «Событие года»

Победа в проекте «Образовательная организация XXI века. Лига лидеров – 2016» (Невская Образовательная Ассамблея) в номинации «Лучший лицей».

Директор лицея Светлана Петровна Карлова награждена памятным знаком «Эффективный руководитель – 2016».



Номинация: «Лицейист года»

Выпускники Артем Ушаков, Виктория Молчанова, золотые медалисты, студенты престижных вузов России МГУ и МФТИ, сдали профильные предметы по ЕГЭ (история, математика) на 100 баллов.

Николай Латкин – победитель Всероссийского открытого конкурса юношеских исследовательских работ имени В.И. Вернадского, победитель III Всероссийской конференции «Юные техники и изобретатели», проходившей 23 июня 2016 года в Государственной Думе РФ, победитель в специальной номинации годового научно-технического подразделения МВД РФ, студент КубГУ, занесен в «Золотую Книгу Образования города Краснодара».



Ада Пальга, 5в

ВСТРЕЧА С ПОЭТОМ

Учитель литературы **Надежда Арсентьевна Ольгина** предложила нам, ученикам 5«Г» класса, пригласить на урок знаменитого кубанского поэта **Владимира Архипова**. Ребята впервые увидели настоящего поэта. Встреча была интересной и полезной. Мы очень волновались, когда он предложил прочитать нам свои стихи. **Владимир Афанасьевич** был к нам благосклонен, прослушав наши авторские стихи, остался доволен, назвал нас юными талантами и пригласил в свою поэтическую студию «Вдохновение».

Поэт прочитал нам свои прекрасные стихи. Мне очень понравилось его строки о зиме. Оно пробудило желание написать что-то необычное, сказочное. Попробую.

Я не встречала более творческую личность, чем поэт **Архипов**. Надеюсь, мы ещё не раз встретимся с этим удивительным человеком.

Вика Кайшева, 5з



О ЧЕМ МОЛЧАТ УЧЕБНИКИ?



Думая над тем, как можно привлечь учащихся к познанию и творчеству, у меня возникла идея – создать научно-популярный журнал, авторами которого являлись бы не научные деятели и специально подготов-

ленные журналисты, а непосредственно сами лицеисты. Ведь многим будет желанно попробовать свои силы там, где их еще не испытывали, многим будет приятно увидеть себя в роли автора одной из статей. Кому-то даже это будет и полезно, если решили свою жизнь посвятить науке или журналистике.

Именно так появился научно-популярный журнал лицея №64 «Резонанс». Данная идея – это инновация в образовательной среде, поскольку мало школ, где выпускаются подобные периодические издания. О чем же журнал? О науке. И каждый выпуск посвящен отдельной теме. Это может быть и физика, и химия, и биология. Это могут быть математические или исторические науки, в общем, все те предметы, которые изучаются в школе. И если вы подумали, что в журнале излагается материал учебников, то не спешите с выводами. Главной целью научно-популярного журнала как раз и является расширение кругозора обучающихся и выход за пределы стандартных тем учебников. Слоган журнала «О чем молчат учебники» говорит именно об этом.

Но уж лучше 1 раз увидеть и полистать этот журнал, чем сто раз слышать о нем. Поэтому заходите на сайт лицея, открывайте страницу и читайте.

Для тех, кто заинтересовался этим журналом и хочет попробовать себя в роли автора статей, приглашаем к сотрудничеству. Поверьте, это очень увлекательное и творческое занятие.

**Главный редактор журнала «Резонанс»,
учитель физики Валерий Яковенко**



«СЛАВЕ – НЕ МЕРКНУТЬ. ТРАДИЦИЯМ – ЖИТЬ!»

17 января в МАОУ лицее № 64 состоялся обще-школьный конкурс чтецов «Слова о Родине», цель которого – воспитание у учащихся гражданственности и патриотизма, ответственности живущих сейчас за судьбу страны, уважения к бессмертному воинскому подвигу; развитие творческих способностей; повышение уровня исполнительского мастерства, артистизма, формирование сценической культуры. Ребята исполнили произведения, которыми выразили свою любовь к Родине, ее прошлому. В жюри конкурса был гость лицея – Таратынов Николай Гаврилович, ветеран боевых действий в Афганистане, майор ВВС.



Итоги школьного конкурса чтецов «Слова о Родине»

Среди 1–4 классов

I место

Фамилия, имя	Класс	Общее количество баллов
Чернявская Анастасия	3 Г	59
Исприян Рузанна	3 Г	58
Пономарева Анна	1В	56
Базовой Максим	1 Д	55
Петрова Екатерина	1 Е	55
Кобзарь Иван	2 Д	53
Панасенко Владимир	1 Д	53
Селезнев Даниил	1 Е	54

II место

Фамилия, имя	Класс	Общее количество баллов
Белявцева Ксения	2 Б	48
Орленко Артем	2 В	47
Мискуева Милана	4 Г	46

III место

Фамилия, имя	Класс	Общее количество баллов
Дрешноко Надежда	2 Г	43
Белявцева Виктория	2 Б	43
Кравцов Петр	2 Б	43
Сережникова Елизавета	3 А	43
Скляр Ярослав	1А	42
Дубонос Елизавета	1 Б	41
Фанда Дмитрий	2 В	41
Кундина Милана	3 А	41

Среди 5–9 классов

I место

Фамилия, имя	Класс	Общее количество баллов
Юрченко Надежда	5 А	59
Дудаль Анастасия	6 В	59
Михно Сергей	5 Г	50
Трофимова Полина	9 А	50
Филатова Екатерина, Ломакина Дарья, Хуршудян Гретта	6 Б	49
Морозов Егор	5 В	48

II место

Фамилия, имя	Класс	Общее количество баллов
Ефременко Арсений	9 В	47
Синицына Юлия	5 Д	46
Потапова Виктория	8 А	46
Полякова Анастасия	9 А	46

III место

Фамилия, имя	Класс	Общее количество баллов
Сулопаров Петр	9 Г	45
Капирулин Александр	5 Б	44
Петлина Александра	6 В	44
Сергиенко Алексия	5 В	44
Крикунова София	5 Г	44

20 января в лицее в рамках месячника оборонно-массовой и военно-патриотической работы «Чтобы помнили» прошел конкурс инсценированной военно-патриотической песни «По следам великого мужества».

В конкурсе прозвучали песни, которые помогли бойцам Красной Армии в трудную минуту, выстоять, выдержать, встать и снова идти в бой.

Песни военных лет... Сколько их, прекрасных и незабываемых: «Синий платочек»,

«Смуглянка-молдаванка», «Ленинградские мальчики», «От героев былых времен», «Полки идут стеной». В них есть все: горечь отступлений в первые



месяцы войны и радость возвращения к родным, картины жизни солдат, рассказы о боевых подвигах моряков и пехотинцев, летчиков и танкистов. И если бы сейчас послушать все лучшее, что создали поэты и композиторы в те годы, это была бы музыкальная антология истории Великой Отечественной войны.

23 января в лицее состоялось торжественное открытие месячника оборонно-массовой и военно-патриотической работы «Чтобы помнили!» В этом году месячник проходит под девизом «Святое дело – Родине служить!». Ребята вспомнили основные события Великой Отечественной войны, выполнение интернационального долга в Афганистане, антитеррористическую операцию в Чечне. Минутой молчания почтили память погибших. Почетным гостем на открытии был ветеран ВОВ **Солопанов Виктор Адамович**.

Материал подготовила **Виктория Лапина**, зам. директора по УВР

МОЙ ЗЕМЛЯК – ВОЛОДЯ ГОЛОВАТЫЙ

(ко дню освобождения города от фашистов)



В самом центре Краснодара, недалеко от Сенного рынка, есть улица имени Володи Головатого. Что же сделал этот человек, если его именем назвали улицу в старом центре моего родного города?

В августе 1942 года немецкие войска вошли в Краснодар. Оккупанты

сразу же ввели комендантский час и приказали всем жителям сдать радиоприемники. Не хотели фашисты, чтобы краснодарцы знали о том, что происходит на фронте. Володя не послушался оккупантов. На чердаке своего дома он слушал сводки информбюро, вместе со своими друзьями писал листовки о событиях на фронте и тайно раскладывал их в карманы станичников, приезжающих на Сенной базар.

В январе 1943 года во время облавы на рынке Володя был схвачен немцами. При нем нашли рукописные листовки, так Володя попал в руки гестапо. Сказать, что его пытали – это ничего не сказать!

12 февраля 1943 года Красная Армия освободила Краснодар. Почти сразу же жители кинулись искать своих родных, пропавших при оккупации. На окраине города, за Чистяковской рощей, вскрыли рвы, краснодарцы искали своих погибших. Мама Володи несколько раз проходила мимо тела сына. Она искала мальчишку, а перед ней лежал седой семнадцатилетний человек, он прижимал к себе неизвестную девочку лет трех. Так и похоронили их вместе – Володю и девочку. На их могиле, что находится на Всесвятском кладбище, всегда живые цветы. Мы помним, мы гордимся нашим земляком.

А в 70-е годы прошлого века улицу Ярмарочную переименовали в улицу имени Володи Головатого, достойного сына своего народа.

Виктория Алексанова, 6б



НАСТАВНИК КАЗАЧЬИХ КЛАССОВ

Как хорошо, что у нас в лицее появился наставник для учащихся казачьих классов – молодой, активный, внушающий доверие, интересный в общении, а главное – будущий учитель истории, обществознания и кубановедения.

Но первым повезло встретиться с **Коллегаевым Романом Евгеньевичем** ребятам **3б класса**. Именно им первым было разрешено потрогать кинжал, надеть казачью папаху...



Дети с удовольствием общались, задавали вопросы об одежде и традициях казаков, внимательно слушали рассказ о том, как Роман Евгеньевич вступил в казацкие ряды, как казаки помогли жителям Крымска после наводнения...

А потом ребята с удивлением узнали, что больше 15 лет назад Роман Евгеньевич ходил в эту же школу, сидел за партой в этом же классе, а у доски стояла и учила его их учительница – Ирина Владимировна.

Наш казак-наставник с первого по пятый класс учился в лицее, и после стольких лет любовь к детям и желание передавать опыт и знания привели его сюда же.

Ирина Гроздева, учитель 3б